

# Instrukcja obsługi

BTE T 105

Oticon Verit™



Made for  
iPhone | iPad



Works with  
Android

**oticon**  
life-changing technology

# Wprowadzenie

Z tej instrukcji dowiesz się, jak używać Twoich nowych aparatów słuchowych i jak o nie dbać. Przeczytaj uważnie całą instrukcję z rozdziałem **Ostrzeżenia** włącznie. Pomoże Ci to w pełni wykorzystać możliwości aparatów słuchowych.



## Ostrzeżenia

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać tekst oznaczony symbolem ostrzegawczym.

Protetyk słucho dostosował aparaty słuchowe do Twoich potrzeb. Jeżeli masz dodatkowe pytania, skontaktuj się z protetykiem słucho.

Protetyk słucho\* (specjalista ds. aparatów słuchowych, audiolog lub otolaryngolog) to osoba, która ma odpowiednie wykształcenie i potwierdzone kompetencje w zakresie profesjonalnej oceny ubytku słucho oraz wyboru i dopasowania aparatów słuchowych, a także świadczenia opieki rehabilitacyjnej nad osobami z ubytkiem słucho. Przygotowanie protetyka słucho jest zgodne z krajowymi lub regionalnymi przepisami.

\*Nazwa stanowiska może się różnić w zależności od kraju.

# Spis treści

## Informacje

Informacje ogólne	6
Przeznaczenie	8
Przeznaczenie DemoFlex	10
Aparat słuchowy i końcówka uszna	12

## Pierwsze kroki

Odróżnianie prawego i lewego aparatu słuchowego	16
Włączanie i wyłączanie aparatów słuchowych	17
Czas pracy baterii	18
Kiedy wymieniać baterię	20
Wymiana baterii (rozmiar 13)	22

## Codziennie używanie

Zakładanie aparatu z różkiem	24
Zakładanie aparatu z cienkim dźwiękowodem	25
Czyszczenie	26
Czyszczenie aparatu słuchowego	27
Dbanie o dźwiękowód i wkładkę uszną	28

Ciąg dalszy na następnej stronie

# Spis treści

Dbanie o cienki dźwiękówód i końcówkę uszną	30
Wymiana standardowej końcówki usznej	32
Czyszczenie indywidualnej końcówki usznej	34
Wymiana filtra ProWax	35
Regulowanie głośności	37
Przełączanie programu	38
Wyciszanie/wyłączanie wyciszenia aparatów słuchowych	40
<b>Opcje</b>	
Włączanie/wyłączanie Bluetooth	42
Używanie aparatów słuchowych z urządzeniami cyfrowymi	44
Parowanie i kompatybilność	46
Obsługa połączeń	47
Transmisja Auracast	48
Akcesoria bezprzewodowe i inne opcje	49
Komora baterii z zabezpieczeniem przed otwarciem (opcjonalnie)	52

## **Szumy uszne**

Tinnitus SoundSupport™ (opcjonalnie)	54
Wskazówki dla użytkowników Tinnitus SoundSupport	55
Ograniczenie czasu używania	55
Opcje dźwięku i regulacja głośności	56
Ostrzeżenia związane z szumami usznymi	58

## **Ostrzeżenia**

Ostrzeżenia ogólne	59
--------------------	----

## **Informacje dodatkowe**

Znajdowanie informacji o produkcie	64
Odporność na wodę i pył (IP68)	65
Warunki używania	66
Informacje techniczne	67
Gwarancja międzynarodowa	75
Gwarancja	76
Indywidualne ustawienia aparatu słuchowego	77
Wskaźniki dźwiękowe i świetlne (LED)	80
Rozwiązywanie problemów	84

## Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja dotyczy następujących aparatów słuchowych:

BTE T 105

### FW 1.0

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| <input type="checkbox"/> Oticon Verit 1 BTE T 105        | GTIN: (01) 05714464175703 |
| <input type="checkbox"/> Oticon Verit 2 BTE T 105        | GTIN: (01) 05714464175710 |
| <input type="checkbox"/> Oticon Verit 3 BTE T 105        | GTIN: (01) 05714464175727 |
| <input type="checkbox"/> Oticon Verit 4 BTE T 105        | GTIN: (01) 05714464175734 |
| <input type="checkbox"/> Oticon Verit DemoFlex BTE T 105 | GTIN: (01) 05714464175741 |

W opakowaniu znajdują się następujące elementy:

- aparaty słuchowe
- narzędzie wielofunkcyjne
- miękka ściereczka



# Przeznaczenie

<b>Przeznaczenie</b>	Aparat słuchowy jest przeznaczony do wzmacniania dźwięku i przesyłania go do ucha.
<b>Wskazania dotyczące używania</b>	Obustronny lub jednostronny ubytek słuchu typu odbiorczego, przewodzeniowego lub mieszanego w stopniu od nieznacznego (23 dB HL*) do głębokiego (95 dB HL*) z indywidualnym dla danego pacjenta przebiegiem proggu słyszenia.
<b>Docelowi użytkownicy</b>	Osoba z ubytkiem słuchu korzystająca z aparatu słuchowego oraz jej opiekunowie. Protetyk słuchu odpowiedzialny za dopasowanie aparatu słuchowego.
<b>Docelowa grupa użytkowników</b>	Dorośli oraz dzieci powyżej 3. roku życia.
<b>Środowisko używania</b>	W pomieszczeniach i na zewnątrz.
<b>Przeciwwskazania</b>	Nieodpowiedni dla dzieci poniżej 3. roku życia. Użytkownicy aktywnych implantów muszą zachować szczególną ostrożność podczas używania aparatu słuchowego. Więcej informacji w rozdziale <b>Ostrzeżenia</b> .

**Korzyści kliniczne**

Aparat słuchowy ma za zadanie zapewniać lepsze rozumienie mowy i ułatwiać komunikowanie się, a tym samym poprawiać jakość życia.

*\* Obliczonej zgodnie z wytycznymi American Speech-Language-Hearing Association, [asha.org](http://asha.org), uśrednionej wartości progu słyszenia dla tonów czystych na częstotliwościach 0,5 kHz, 1 kHz i 2 kHz.*

**WAŻNA INFORMACJA**

Podczas dopasowywania aparatu słuchowego protetyk słuchu dostosował wzmocnienie aparatu do Twoich indywidualnych możliwości słuchowych.

## Przeznaczenie DemoFlex

<b>Przeznaczenie</b>	Aparat słuchowy jest przeznaczony do wzmacniania dźwięku i przesyłania go do ucha.
<b>Wskazania dotyczące używania</b>	Obustronny lub jednostronny ubytek słuchu typu odbiorczego, przewodzeniowego lub mieszanego w stopniu od nieznacznego (23 dB HL*) do głębokiego (95 dB HL*) z indywidualnym dla danego pacjenta przebiegiem proggu słyszenia.
<b>Docelowi użytkownicy</b>	Osoba z ubytkiem słuchu korzystająca z aparatu słuchowego oraz jej opiekunowie. Protetyk słuchu odpowiedzialny za dopasowanie aparatu słuchowego. Aparaty słuchowe demo są przeznaczone do stosowania przez wielu użytkowników.
<b>Docelowa grupa użytkowników</b>	Dorośli oraz dzieci powyżej 3. roku życia.
<b>Liczba dozwolonych ponownych użyć</b>	Maksymalnie 50 cykli dopasowania każdego aparatu słuchowego w celu zagwarantowania zamierzonej wydajności i bezpieczeństwa urządzenia.
<b>Środowisko używania</b>	W pomieszczeniach i na zewnątrz.

<b>Przeciwwskazania</b>	Nieodpowiedni dla dzieci poniżej 3. roku życia. Użytkownicy aktywnych implantów muszą zachować szczególną ostrożność podczas używania aparatu słuchowego. Więcej informacji w rozdziale <b>Ostrzeżenia</b> .
<b>Korzyści kliniczne</b>	Aparat słuchowy ma za zadanie zapewniać lepsze rozumienie mowy i ułatwiać komunikowanie się, a tym samym poprawiać jakość życia.

\* Obliczonej zgodnie z wytycznymi American Speech-Language-Hearing Association, [asha.org](http://asha.org), uśrednionej wartości progu słyszenia dla tonów czystych na częstotliwościach 0,5 kHz, 1 kHz i 2 kHz.

### **Ograniczona dostępność na rynku**

Aparaty słuchowe demo są dostępne tylko na wybranych rynkach. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z protetykiem słuchu.

### **WAŻNA INFORMACJA**

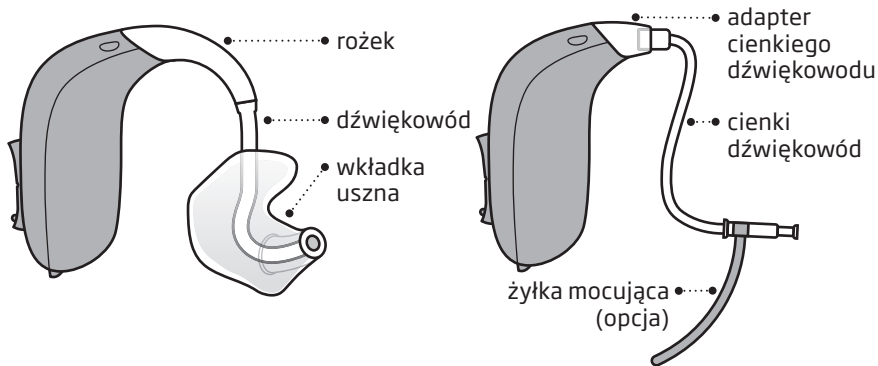
Podczas dopasowywania aparatu słuchowego protetyk słuchu dostosował wzmocnienie aparatu do Twoich indywidualnych możliwości słuchowych.

## Aparat słuchowy i końcówka uszna

Do tego modelu aparatu dostępne są dwa rodzaje łączenia oraz kilka rodzajów końcówek usznych.

Z rożkiem i wkładką uszną

Z cienkim dźwiękowodem



Do cienkiego dźwiękowodu dostępne są następujące końcówki uszne:

### standardowe - nasadki



nasadka OpenBass



nasadka Bass z podwójną wentylacją



nasadka Power



Grip Tip

Dostępna w dużym lub małym rozmiarze, na prawe lub lewe ucho, z wentylacją lub bez.

### indywidualne - wkładki



LiteTip\*



mikrowkładka\*

### Rozmiary nasadki



5 mm



6 mm



8 mm



10 mm



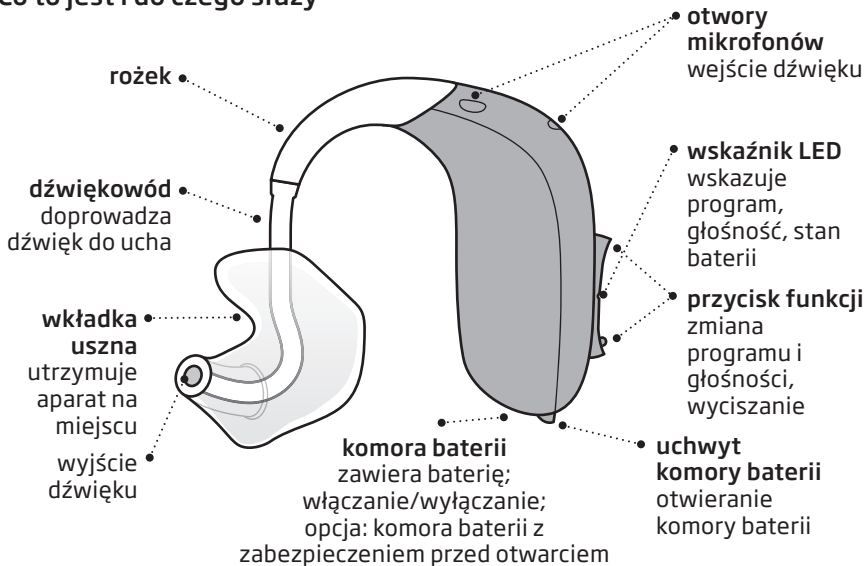
12 mm

\* Może być wykonana z różnych materiałów.

Szczegóły dotyczące wymiany nasadki znajdziesz w rozdziale „Wymiana standardowej końcówki usznej”.

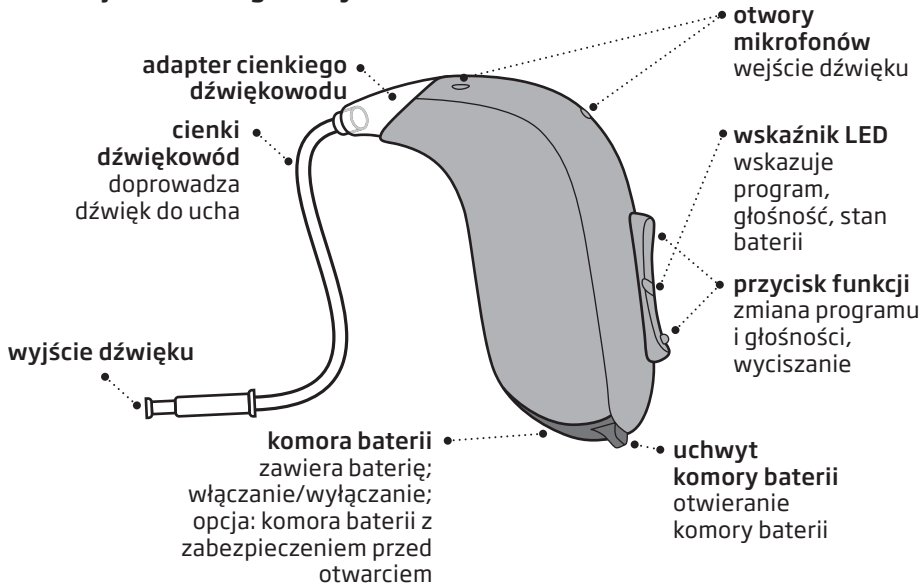
# Aparat z różkiem i wkładką uszną

Co to jest i do czego służy



# Aparat z ciekim dźwiękowodem

Co to jest i do czego służy

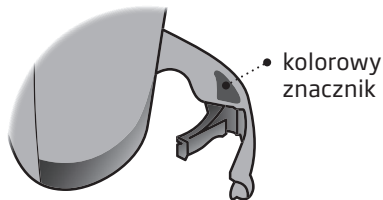


## Odróżnianie prawego i lewego aparatu słuchowego

Prawy i lewy aparat słuchowy mogą być inaczej zaprogramowane, dlatego ważne jest, aby je odróżniać.

Kolorowe znaczniki wskazują, na które ucho – prawe czy lewe – przeznaczony jest aparat. **CZERWONY** znacznik wskazuje PRAWY aparat. **NIEBIESKI** znacznik wskazuje LEWY aparat.

Kolorowy znacznik prawego/lewego aparatu słuchowego możesz znaleźć w komorze baterii aparatu. Znacznik znajduje się też na mikrowkładkach i wkładkach usznych (opcjonalnie).



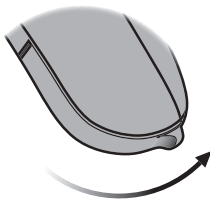
# Włączanie i wyłączanie aparatów słuchowych

Do włączania i wyłączania aparatów słuchowych służy komora baterii. W zależności od ustawień aparatu możesz także usłyszeć sygnał uruchamiania (melodyjkę).

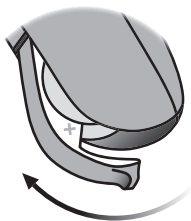
## Wskaźnik LED

Wskaźnik LED zamiga na zielono (długi sygnał), informując, że aparat słuchowy jest włączony.

**Aby  
WŁĄCZYĆ,**  
zamknij  
komorę  
baterii, gdy  
bateria jest  
w środku.



**Aby  
WYŁĄCZYĆ,**  
otwórz  
komorę  
baterii.



## Czas pracy baterii

Wydajność baterii różni się w zależności od sposobu używania aparatu słuchowego i ustawień aparatu. Przesyłanie strumieniowe dźwięku z telewizora, telefonu komórkowego lub urządzeń do łączności bezprzewodowej może mieć wpływ na czas pracy baterii.

Aby nie skracać czasu pracy baterii, upewnij się, że aparaty słuchowe są wyłączone, kiedy ich nie nosisz. Jeżeli chcesz szybko przejść do ustawień aparatu zaprogramowanych przez protetyka słuchu, wystarczy, że otworzysz i zamkniesz komorę baterii.



## **Kiedy wymieniać baterię**

Kiedy bateria jest słaba, aparaty słuchowe informują o tym, emitując trzy naprzemienne dźwięki lub powiadomienie głosowe (opcjonalnie) w wybranych językach. Protetyk słuchu może ustawić wskaźnik zgodnie z Twoimi preferencjami.

Ostrzeżenie jest powtarzane w umiarkowanych odstępach czasu, do momentu wyczerpania baterii.


Po wyemitowaniu ostrzeżenia aparat będzie działał jeszcze przez około 15 minut, zanim bateria się wyczerpie. W tym czasie łączność Bluetooth® jest wyłączona.

Tuż przed całkowitym wyczerpaniem baterii usłyszysz cztery zanikające dźwięki.


### **Wskazówka dotycząca baterii**

Aby Twój aparat słuchowy zawsze działał, miej przy sobie zapasowe baterie lub wymieniaj baterię przed wyjściem z domu.

## Słaba bateria

 trzy naprzemienne dźwięki

## Wyczerpana bateria

 cztery zanikające dźwięki



Powiadomienie głosowe

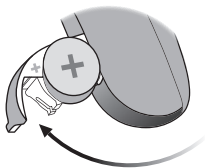
## Wskaźnik LED aparatu słuchowego

Powtarzające się stale **POMARAŃCZOWE** sygnały oznaczają, że bateria jest słaba.

Informacje dotyczące sygnałów dźwiękowych znajdziesz w rozdziale **Wskaźniki dźwiękowe i świetlne (LED)**.

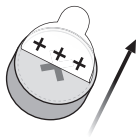
# Wymiana baterii (rozmiar 13)

## 1. Wyjmij



Otwórz komorę baterii na całą szerokość. Wyjmij baterię.

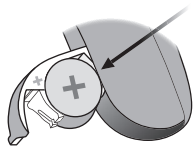
## 2. Odklej



Z nowej baterii zdejmij naklejkę zabezpieczającą znajdującą się od strony ze znakiem + (plus).

Wskazówka:  
Aby bateria działała optymalnie, po zdjęciu naklejki odczekaj 2 minuty - do baterii wnika zawarty w powietrzu tlen, aktywując ją.

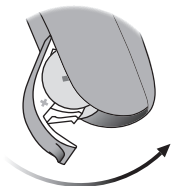
## 3. Włóż



Włóż nową baterię do komory baterii. Wkładaj baterię od góry, NIE z boku.

Upewnij się, że bateria jest włożona dodatnim biegunem do góry, tj. znak + na baterii znajduje się z tej samej strony, co znak + na komorze baterii.

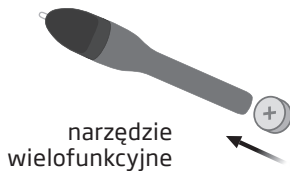
#### 4. Zamknij



Zamknij komorę baterii. Aparat słuchowy wyemituje sygnał dźwiękowy (melodyjkę).

Przytrzymaj aparat z wkładką/ nasadką przy uchu, aby usłyszeć sygnał.

#### Wskazówka

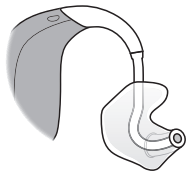


Do wymiany baterii możesz użyć narzędzia wielofunkcyjnego. Baterię możesz wyjąć i włożyć za pomocą magnesu na końcu narzędzia.

Narzędzie wielofunkcyjne jest dostępne u protetyka słucho.

## Zakładanie aparatu z rożkiem

Jeżeli używasz aparatu słuchowego z rożkiem i wkładką uszną, przeczytaj informacje na tej stronie.



Wkładka uszna jest wykonana na zamówienie i dopasowana do kształtu Twojego lewego lub prawego ucha.

### Krok 1



Delikatnie odciągnij małżowinę uszną do tyłu i góry, następnie wsuń wkładkę do przewodu słuchowego, lekko ją obracając.

### Krok 2



Umieść aparat słuchowy za uchem.

# Zakładanie aparatu z cienkim dźwiękowodem

Jeżeli używasz aparatu słuchowego z cienkim dźwiękowodem, przeczytaj informacje na tej stronie.

## Krok 1

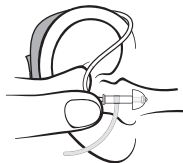


Umieść aparat słuchowy za uchem.

Cienkiego dźwiękowodu należy zawsze używać z dołączoną nasadką/wkładką.

Używaj wyłącznie części przeznaczonych do Twojego aparatu słuchowego.

## Krok 2



Kciukiem i palcem wskazującym trzymaj cienki dźwiękowód w miejscu zagięcia.

Nasadka/wkładka powinna być zwrócona w stronę otworu przewodu słuchowego.

## Krok 3



Delikatnie wsuń nasadkę/wkładkę do przewodu słuchowego, aż cienki dźwiękowód ułoży się blisko głowy.

Jeżeli do cienkiego dźwiękowodu dołączona jest żyłka mocująca, ułóż ją w uchu tak, aby przylegała do małżowiny.

## Czyszczenie

Narzędzie wielofunkcyjne jest wyposażone w szczoteczkę oraz metalową pętelkę do usuwania woskowiny i czyszczenia. Jeżeli potrzebujesz nowego narzędzia, skontaktuj się z protetykiem słuchu.



### WAŻNA INFORMACJA

Narzędzie wielofunkcyjne ma wbudowany magnes. Trzymaj narzędzie w odległości co najmniej 30 cm (1 stopy) od kart kredytowych i innych urządzeń wrażliwych na pole magnetyczne.

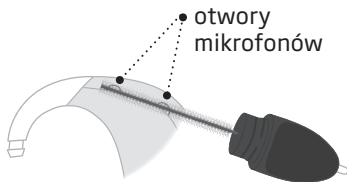
# Czyszczenie aparatu słuchowego

Podczas czyszczenia aparatu słuchowego trzymaj go nad miękką powierzchnią, aby w razie upadku nie uległ uszkodzeniu.

## Czyszczenie otworów mikrofonów

Szczoteczką narzędzia wielofunkcyjnego delikatnie usuń zabrudzenia z otworów i wyczyść powierzchnię wokół otworów.

Nie wciskaj części narzędzia w otwory mikrofonów, aby nie uszkodzić aparatu.



### **WAŻNA INFORMACJA**

Czyść aparaty słuchowe suchą, miękką ściereczką. Nigdy nie myj ani nie zanurzaj aparatów w wodzie ani innych płynach.

## **Dbanie o dźwiękówód i wkładkę uszną**

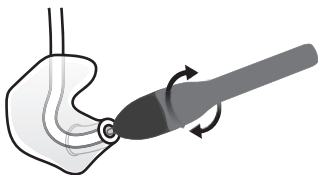
Jeżeli używasz aparatu słuchowego z rożkiem i wkładką uszną, przeczytaj informacje na kolejnych stronach.

### **Czyszczenie wkładki usznej**

Wkładkę uszną należy czyścić regularnie. Do czyszczenia powierzchni wkładki używaj miękkiej ściereczki. Do czyszczenia otworu we wkładce używaj metalowej pętelki narzędzia wielofunkcyjnego.

### **Wymiana dźwiękówodu**

Dźwiękówód łączący rożek aparatu słuchowego z wkładką uszną należy wymienić, gdy żółknie lub stwardnieje. Skontaktuj się z protetykiem słuchu, aby uzyskać więcej informacji.



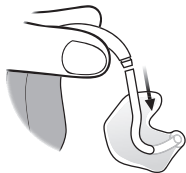
## Mycie wkładki usznej

### Krok 1



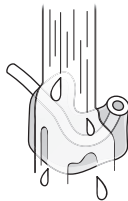
Zanim odłączysz wkładki uszne od aparatów słuchowych, upewnij się, czy potrafisz odróżnić prawą i lewą wkładkę.

### Krok 2



Odłącz dźwiękowód i wkładkę od rożka. Podczas odłączania dźwiękowodu trzymaj mocno rożek, inaczej aparat słuchowy może zostać uszkodzony.

### Krok 3



Umyj wkładkę i dźwiękowód, używając łagodnego mydła. Wypłucz je i dokładnie osusz, zanim z powrotem przymocujesz je do aparatu.

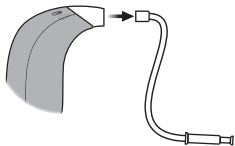
## **Dbanie o cienki dźwiękówód i końcówkę uszną**

Jeżeli używasz aparatu słuchowego z cienkim dźwiękówodem, przeczytaj informacje na kolejnych stronach.

### **Czyszczenie cienkiego dźwiękówodu**

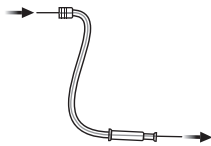
Cienki dźwiękówód należy regularnie czyścić, aby nie gromadziła się w nim wilgoć ani woskowina. Jeśli dźwiękówód nie będzie czyszczony, może zostać zatkany woskowiną i dźwięki nie będą docierały do ucha.

### Krok 1



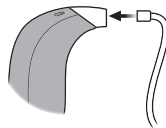
Wyciągnij cienki dźwiękowod z aparatu słuchowego i zdejmij nasadkę/wkładkę.

### Krok 2



Przeprowadź narzędzie do czyszczenia przez całą długość dźwiękowodu. Skontaktuj się z protetykiem słuchu, aby otrzymać odpowiednie narzędzie do czyszczenia cienkiego dźwiękowodu.

### Krok 3

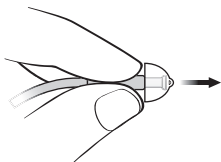


Ponownie połącz cienki dźwiękowod z aparatem słuchowym.

## Wymiana standardowej końcówki usznej

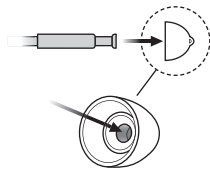
Nasadek ani Grip Tip nie należy czyścić. Jeżeli wypełnią się woskowiną, należy wymienić je na nowe. Grip Tip należy wymieniać co najmniej raz w miesiącu.

### Krok 1



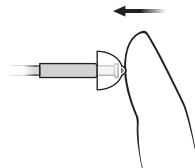
Przytrzymaj koniec cienkiego dźwiękowodu i ściągnij z niego nasadkę.

### Krok 2



Włóż cienki dźwiękowód dokładnie w środek nasadki, aby ją pewnie zamocować.

### Krok 3



Mocno dociśnij nasadkę, aby była bezpiecznie zamocowana.

### **WAŻNA INFORMACJA**

Jeżeli po zdjęciu aparatu słuchowego z ucha na dźwiękowodzie nie ma nasadki/wkładki, może to oznaczać, że nasadka/wkładka nadal znajduje się w przewodzie słuchowym. Skontaktuj się z protetykiem słuchu, aby uzyskać dalsze informacje.

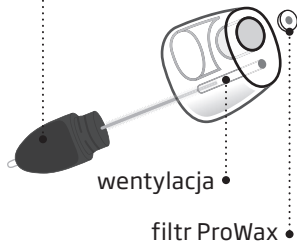
## Czyszczenie indywidualnej końcówki usznej

Wkładkę należy czyścić regularnie.

Wkładka jest wyposażona w biały filtr przeciwwoskowinowy\*, który zapobiega zatykaniu się cienkiego dźwiękowodu woskowiną i zanieczyszczeniami. Wymień filtr, jeżeli jest zablokowany lub jeżeli aparat słuchowy nie brzmi normalnie\*\*.

Możesz też skontaktować się z protetykiem słuchu.

- Wyczyść wentylację, wsuwając do otworu wentylacyjnego specjalne narzędzie. Skontaktuj się z protetykiem słuchu, aby otrzymać narzędzie odpowiednie do czyszczenia otworu wentylacyjnego Twojej wkładki.

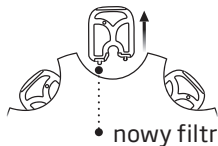


\* Nie wszystkie wkładki mają filtr przeciwwoskowinowy. Stosowanie filtru zależy od wkładki. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z protetykiem słuchu.

\*\* Więcej informacji znajdziesz w rozdziale **Wymiana filtru ProWax**.

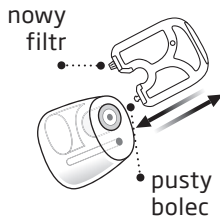
# Wymiana filtra ProWax

## 1. Narzędzie



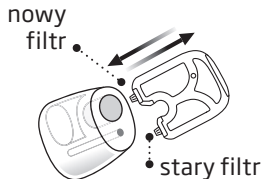
Wyjmij narzędzie z obudowy. Narzędzie ma dwa bolce: jeden (pusty) służy do wyjęcia starego filtra, na drugim znajduje się nowy filtr.

## 2. Wyjmij



Włóż pusty bolec w ProWax znajdujący się we wkładce i wyjmij zużyty filtr.

## 3. Włóż



Włóż nowy filtr przeciwwoskowinowy z drugiego bolca, wyjmij narzędzie i wyrzuć je.

### **WAŻNA INFORMACJA**

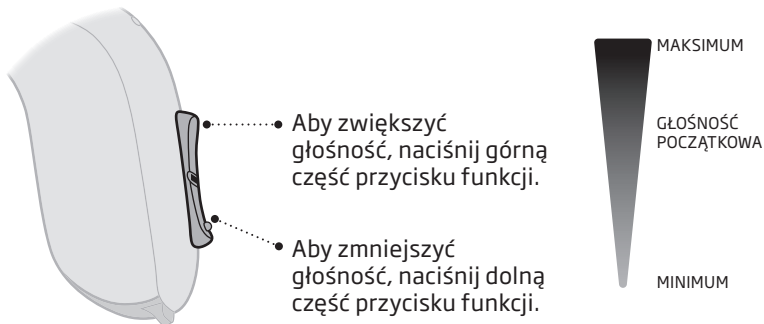
Zawsze używaj filtra przeciwwoskowinowego tego samego typu, co oryginalnie dostarczony z aparatem słuchowym. W razie wątpliwości związanych z używaniem lub wymianą filtra skontaktuj się z protetykiem słuchu.

## Regulowanie głośności

Przycisk funkcji pozwala dostosowywać głośność.

Gdy zwiększasz lub zmniejszasz głośność, usłyszysz krótki sygnał dźwiękowy.

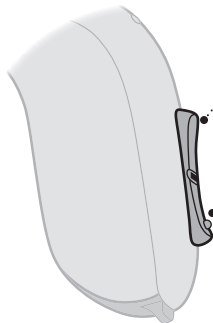
Informacje dotyczące sygnałów dźwiękowych znajdziesz w rozdziale **Wskaźniki dźwiękowe i świetlne (LED)**.



## Przełączanie programu

W aparacie słuchowym mogą być ustawione cztery programy. Są one ustawiane przez protetyka słuchu. Po przełączeniu programu aparat wyemituje od jednego do czterech dźwięków lub powiadomienie głosowe (opcjonalnie) - w zależności od numeru wybranego programu.

Informacje dotyczące sygnałów dźwiękowych znajdziesz w rozdziale **Wskaźniki dźwiękowe i świetlne (LED)**.



Aby przełączyć program, naciśnij i przytrzymaj przez około dwie sekundy przycisk funkcji:

Naciśnij górną część przycisku funkcji, aby przełączyć na kolejny program w cyklu programów, np. z programu 1. na 2.

Naciśnij dolną część przycisku funkcji, aby przełączyć na poprzedni program w cyklu programów, np. z programu 4. na 3.

Informacje o tym, jak długo naciskać przycisk, znajdziesz w tabeli **Przegląd ogólnych ustawień aparatu słuchowego** w rozdziale **Indywidualne ustawienia aparatu słuchowego** na końcu tej instrukcji.

## **Wyciszanie/wyłączanie wyciszenia aparatów słuchowych**

Używaj funkcji wyciszania, jeżeli chcesz wyciszyć aparat słuchowy. Funkcja wyciszania wycisza tylko dźwięk odbierany przez mikrofon(y) aparatu słuchowego.

Aparaty słuchowe możesz wyciszyć za pomocą jednego z wymienionych niżej opcjonalnych urządzeń lub aplikacji\*:

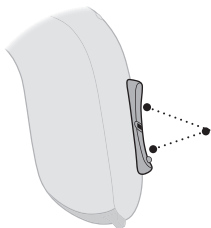
- Oticon Companion
- ConnectClip
- Remote Control 3.0

### **Wyłączanie wyciszenia aparatów słuchowych**

Dźwięk w aparatach słuchowych możesz włączyć za pomocą jednego z opcjonalnych urządzeń lub aplikacji.

Możesz także użyć przycisku funkcji aparatu słuchowego:

\*Więcej informacji znajdziesz w rozdziale **Akcesoria bezprzewodowe i inne opcje**.



### **Wyciszenie**

Aby wyciszyć aparat słuchowy, naciśnij i przytrzymaj długo (przez 4 sekundy) dowolną część przycisku. Zanikający dźwięk (melodyjka) potwierdzi zmianę trybu.

### **Wyłączanie wyciszenia**

Aby wznowić odbiór dźwięku w aparacie słuchowym, naciśnij krótko przycisk.

## **WAŻNA INFORMACJA**

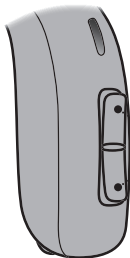
Nie używaj funkcji wyciszania zamiast wyłączenia aparatu słuchowego, ponieważ w tym trybie aparat nadal pobiera prąd z baterii.

## Włączanie/wyłączanie Bluetooth

W aparatach słuchowych można włączyć/wyłączyć łączność Bluetooth®. Gdy funkcja Bluetooth jest wyłączona (tryb samolotowy), aparaty są nadal włączone i działają. Naciśnięcie przycisku funkcji jednego aparatu słuchowego wyłącza Bluetooth w obu aparatach.

Informacje dotyczące wskaźników dźwiękowych i świetlnych znajdziesz w rozdziale **Wskaźniki dźwiękowe i świetlne (LED)**.

Twoje aparaty słuchowe stosują bezprzewodową technikę Bluetooth. Można ich używać w samolocie, ponieważ aparaty słuchowe nie podlegają regulacjom dotyczącym korzystania z przenośnych urządzeń elektronicznych na pokładzie samolotu.



### **Włączanie i wyłączanie**

Naciśnij i przytrzymaj przez co najmniej 7 sekund dowolną część przycisku funkcji.

Sygnal dźwiękowy (melodyjka) potwierdzi zmianę trybu.

Bluetooth można także włączyć ponownie, otwierając i zamykając komorę baterii.

# Używanie aparatów słuchowych z urządzeniami cyfrowymi

## iPhone, iPad, Mac i Vision Pro

Twoje aparaty to aparaty słuchowe Made for iPhone; umożliwiają bezpośrednie przesyłanie strumieniowe oraz prowadzenie rozmów telefonicznych i wideo bez angażowania rąk z urządzeń iPhone, iPad, Mac lub Vision Pro\*.

## Urządzenia z systemem Android™

Twoje aparaty słuchowe obsługują protokół Audio Streaming for Hearing Aids (ASHA) i Bluetooth® LE Audio, umożliwiając prowadzenie przez wybrane urządzenia z systemem Android rozmów telefonicznych i wideo bez angażowania rąk\*. Aparaty słuchowe obsługują również technikę Auracast™. Umożliwia ona łączenie się z transmisjami Auracast i udostępnianie dźwięku obsługiwany urządzeniom\*. Więcej informacji znajdziesz w rozdziale Transmisja Auracast.

Oticon Companion może być używana do sterowania funkcjami aparatów słuchowych za pomocą urządzenia mobilnego\*.

Jeżeli potrzebujesz pomocy przy korzystaniu z aparatów słuchowych z tymi produktami, skontaktuj się z protetykiem słuchu.

\* Listę kompatybilnych urządzeń smart znajdziesz na stronie: [www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility).

## Parowanie i kompatybilność

Informacje dotyczące parowania aparatów słuchowych z urządzeniem smart znajdziesz na stronie:

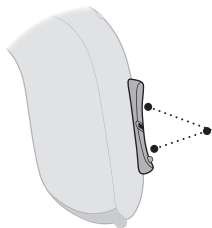
[www.oticon.global/pairing](http://www.oticon.global/pairing)

Listę kompatybilnych urządzeń smart znajdziesz na stronie:

[www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility)

# Obsługa połączeń

Możesz odbierać, odrzucać lub kończyć połączenia telefoniczne za pomocą przycisku funkcji aparatów słuchowych. Aby można było korzystać z tej funkcji, aparaty muszą być sparowane z kompatybilnym urządzeniem mobilnym\*.



## Odbieranie połączenia

Naciśnij krótko dowolną część przycisku funkcji, aby odebrać rozmowę telefoniczną. Krótki sygnał dźwiękowy potwierdzi działanie.

## Odrzucanie połączenia

Naciśnij i przytrzymaj dowolną część przycisku funkcji, aby odrzucić rozmowę telefoniczną. Krótkie, zanikające sygnały dźwiękowe potwierdzą działanie.

## Kończenie połączenia

Naciśnij i przytrzymaj dowolną część przycisku funkcji, aby zakończyć rozmowę telefoniczną. Krótkie, zanikające sygnały dźwiękowe potwierdzą działanie.

\* Listę kompatybilnych urządzeń smart znajdziesz na stronie: [www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility).

## Transmisja Auracast

Możesz zakończyć przesyłanie strumieniowe Auracast za pomocą przycisku funkcji aparatów słuchowych. Jeśli chcesz się połączyć z transmisją Auracast, zapoznaj się z instrukcją obsługi telewizora lub urządzenia mobilnego, aby dowiedzieć się więcej o dostępności i poznać instrukcje łączenia.



### **Kończenie połączenia z transmisją Auracast**

Naciśnij i przytrzymaj przez około dwie sekundy dowolną część przycisku funkcji aparatu słuchowego.

Aby można było korzystać z funkcji Auracast, aparaty słuchowe muszą być sparowane z kompatybilnym urządzeniem\*.

\* Listę kompatybilnych urządzeń smart znajdziesz na stronie: [www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility)

## Aksesoria bezprzewodowe i inne opcje

Możesz zwiększyć możliwości swoich aparatów słuchowych z techniką bezprzewodową, łącząc je z różnymi akcesoriami, które mogą pomóc Ci lepiej słyszeć i łatwiej się komunikować w wielu codziennych sytuacjach.

### **ConnectClip**

Urządzenie, które może służyć jako zdalny mikrofon lub jako zestaw słuchawkowy po sparowaniu z telefonem komórkowym.

### **Phone Adapter 2.0**

Urządzenie, które używane razem z aparatami słuchowymi i ConnectClip umożliwia rozmawianie przez telefon stacjonarny bez angażowania rąk.

### **Adapter TV 3.0**

Urządzenie, które przesyła strumieniowo dźwięk z telewizora lub elektronicznego urządzenia audio do aparatów słuchowych.

### **Remote Control 3.0**

Urządzenie, które pozwala zmieniać programy, głośność lub wyciszać aparaty słuchowe.

## **EduMic**

Urządzenie, którego można używać jako zdalnego mikrofonu m.in. w sali lekcyjnej, miejscu pracy, przestrzeni publicznej (z wykorzystaniem cewki telefonicznej).

## **Oticon Companion**

Aplikacja umożliwiająca bezprzewodowy dostęp do aparatów słuchowych z poziomu urządzenia mobilnego w celu sterowania ich funkcjami i pozwalająca na zdalną aktualizację aparatów. Na urządzenia iPhone, iPad, Vision Pro oraz urządzenia z systemem Android. Upewnij się, że Oticon

Companion jest pobierana wyłącznie z oficjalnych sklepów App Store i Play Store.

## **Cewka telefoniczna**

Ułatwia słyszenie podczas rozmawiania przez telefon z wbudowaną pętlą, a także w miejscach z zainstalowaną pętlą indukcyjną, takich jak teatry, kościoły, sale wykładowe. Miejsca te są oznaczone takim lub podobnym symbolem.





## **Komora baterii z zabezpieczeniem przed otwarciem (opcjonalnie)**

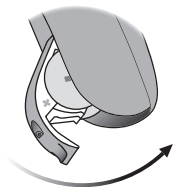
Większość aparatów słuchowych może być na życzenie wyposażona w komorę baterii z zabezpieczeniem przed otwarciem. Jest to zalecane szczególnie w przypadku niemowląt, małych dzieci oraz osób z zaburzeniami funkcji poznawczych.

### **WAŻNA INFORMACJA**

Nie używaj siły, by otworzyć zablokowaną komorę baterii. Nie otwieraj komory baterii poza punkt oporu - uważaj, aby jej nie wyłamać. Umieszczaj baterię poprawnie.

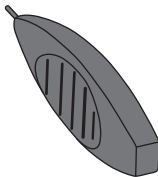
Jeżeli podejrzewasz, że komora baterii jest uszkodzona lub blokada nie działa prawidłowo, skontaktuj się z protetykiem słuchu.

## Blokowanie komory baterii



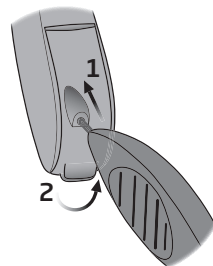
Zamknij dokładnie komorę baterii i sprawdź, czy jest zablokowana.

## Narzędzie do odblokowania komory baterii



Do odblokowania komory baterii użyj specjalnego małego narzędzia. Narzędzie jest dostępne u protetyka słuchu.

## Odblokowanie komory baterii



Włóż końcówkę narzędzia do małego otworu z tyłu komory baterii.

1. Wsuń całą końcówkę narzędzia do otworu i przytrzymaj.
2. Unieś narzędzie, aby otworzyć komorę.

# Tinnitus SoundSupport™ (opcjonalnie)

## Przeznaczenie Tinnitus SoundSupport

Tinnitus SoundSupport jest narzędziem przeznaczonym do generowania dźwięków mających zapewniać doraźną ulgę pacjentom z szumami usznymi w ramach programu terapii szumów usznych.

Grupa docelowa to pacjenci dorośli (powyżej 18. roku życia).

Tinnitus SoundSupport jest przeznaczony dla profesjonalnych protetyków słuchu (audiologów, specjalistów ds. aparatów słuchowych lub otolaryngologów), którzy mają przygotowanie w zakresie oceny i terapii szumów usznych oraz ubytku słuchu. Dopasowanie Tinnitus SoundSupport musi być przeprowadzone przez protetyka słuchu uczestniczącego w programie terapii szumów usznych.

## **Wskazówki dla użytkowników Tinnitus SoundSupport**

Twój protetyk słuchu będzie mógł zaproponować dalszą terapię. Ważne jest przestrzeżenie zaleceń i wskazówek dotyczących takiej terapii.

### **Ograniczenie czasu używania**

#### **Codziennie używanie**

Głośność Tinnitus SoundSupport może być ustawiona na poziomie, który mógłby spowodować trwałe uszkodzenie słuchu przy używaniu przez dłuższy czas. Protetyk słuchu wskaże Ci maksymalny okres w ciągu doby, przez jaki możesz korzystać z Tinnitus SoundSupport. Nigdy nie używaj Tinnitus SoundSupport przy głośności ustawionej na poziomie powodującym dyskomfort.

Aby sprawdzić, przez ile godzin dziennie możesz bezpiecznie korzystać z dźwięków przynoszących ulgę emitowanych przez aparaty słuchowe, skorzystaj z tabeli **Tinnitus SoundSupport: ograniczenie czasu używania** w rozdziale **Indywidualne ustawienia aparatu słuchowego** na końcu tej instrukcji.

## Opcje dźwięku i regulacja głośności

Tinnitus SoundSupport jest programowany przez protetyka słuchu tak, aby dostosować ustawienia do Twojego ubytku słuchu i potrzeb z punktu widzenia terapii szumów usznych.

### Programy Tinnitus SoundSupport

Generator dźwięków można aktywować w maksymalnie czterech programach.

### Wyciszenie

W programie, w którym aktywowany jest Tinnitus SoundSupport, funkcja wyciszania wycisza wyłącznie dźwięki otoczenia, a nie dźwięk wytwarzany przez Tinnitus SoundSupport. Informacje o sposobie wyciszania aparatów słuchowych znajdziesz w rozdziale **Wyciszanie aparatów słuchowych**.

## **Regulowanie głośności dźwięku wytwarzanego przez Tinnitus SoundSupport**

Twój protetyk słuchu może ustawić regulację głośności w programie aparatu słuchowego, w którym włączono Tinnitus SoundSupport.

Więcej informacji o regulacji głośności dźwięku wytwarzanego przez Tinnitus SoundSupport znajdziesz w tabeli **Przegląd ustawień Tinnitus SoundSupport w aparacie słuchowym** w rozdziale **Indywidualne ustawienia aparatu słuchowego** na końcu tej instrukcji.



## Ostrzeżenia związane z szumami usznymi

Jeżeli protetyk słuchu aktywował generator dźwięków Tinnitus SoundSupport, zapoznaj się dokładnie z poniższymi ostrzeżeniami.

Istnieje pewne ryzyko związane z korzystaniem z dźwięku wytwarzanego przez urządzenie stosowane w terapii szumów usznych; między innymi potencjalne nasilenie szumów usznych i/lub możliwa zmiana proggu słyszenia.

Jeżeli odczujesz lub zauważysz u siebie pogorszenie słuchu lub nasilenie szumów usznych bądź zawroty głowy, nudności, bóle głowy, kołatanie serca lub ewentualne podrażnienie skóry w miejscu kontaktu z urządzeniem, natychmiast przestań korzystać z urządzenia i zwróć się do lekarza, audiologa lub protetyka słuchu.

Nadużywanie funkcji generatora dźwięków, tak jak innych urządzeń, może mieć potencjalnie szkodliwe skutki. Zachowaj ostrożność, aby zapobiec nieuprawnionemu użyciu oraz przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych.

### Maksymalny czas korzystania

Zawsze przestrzegaj maksymalnego dziennego czasu korzystania z Tinnitus SoundSupport zgodnie z zaleceniami protetyka słuchu. Zbyt długie stosowanie Tinnitus SoundSupport może doprowadzić do nasilenia szumów usznych lub pogłębienia ubytku słuchu.

## **Ostrzeżenia ogólne**

Zanim zaczniesz używać aparatów słuchowych, zapoznaj się z poniższymi ogólnymi ostrzeżeniami, aby korzystać z aparatów bezpiecznie i prawidłowo.

W przypadku nietypowego działania aparatów słuchowych lub wystąpienia poważnych incydentów, skontaktuj się z protetykiem słuchu. Protetyk pomoże rozwiązać problem oraz, jeśli okaże się to konieczne, zgłosić go do producenta i/lub odpowiednich instytucji krajowych.

Aparaty słuchowe nie przywracają prawidłowego słuchu ani nie zapobiegają pogłębianiu się niedosłuchu wynikającego z naturalnych procesów, takich jak starzenie się lub choroba.

Używanie aparatów słuchowych to tylko element terapii słuchu; dodatkowo może być konieczny trening słuchowy i nauka czytania z ruchu warg.

Aby osiągnąć pełną korzyść z aparatów, należy używać ich regularnie.

### **Używanie aparatów słuchowych**

Aparaty słuchowe mogą być używane tylko zgodnie z zaleceniami protetyka słuchu. Nieodpowiednie użycie może prowadzić do nagłej i trwałej utraty słuchu. Nigdy nie pozwalaj innym osobom korzystać z Twoich aparatów. Używanie aparatów niedostrojonych lub niezgodnie z zaleceniami może spowodować trwałe uszkodzenie słuchu u tych osób.

### **DemoFlex: ważne informacje dla protetyków słuchu**

Przejdź do Centrum pobierania ([www.oticon.global/hearing-aid-users/support/information/downloads](http://www.oticon.global/hearing-aid-users/support/information/downloads)), aby znaleźć instrukcje, jak postępować z aparatem słuchowym między użyciami.

### **Ryzyko zadławienia się w wyniku połąknięcia małych elementów**

Małe elementy (np. aparaty słuchowe, nasadki/wkładki, baterie itp.) przechowuj w miejscu niedostępnym i niewidocznym dla dzieci oraz innych osób, które mogłyby je połączyć.

## **Ostrzeżenia ogólne**

Na życzenie większość aparatów słuchowych może być wyposażona w komorę baterii z zabezpieczeniem przed otwarciem. Jest to zdecydowanie zalecane w przypadku niemowląt, małych dzieci i osób z zaburzeniami funkcji poznawczych.

Zdarza się, że baterie są mylone z tabletkami; aby uniknąć takiej pomyłki, zawsze sprawdzaj leki przed połknięciem.

*W przypadku zakrztuszenia się małymi elementami lub połknięcia baterii należy natychmiast zgłosić się do lekarza/na pogotowie.*

### **Zagrożenie w wyniku umieszczenia baterii w uchu lub nosie**

Nigdy nie wkładaj baterii do ucha ani nosa. Może to prowadzić do poważnych obrażeń spowodowanych oparzeniami. Jeżeli bateria znajdzie się w uchu lub nosie, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

### **Używanie baterii (ogniów jednorazowych)**

Używaj tylko baterii zalecanych przez protetyka słuchu. Baterie niskiej jakości mogą wyciekać, powodując uszkodzenia ciała.

Nigdy nie próbuj ładować baterii.

Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia. Baterie mogą eksplodować. Postępuj zgodnie z lokalnymi wytycznymi dotyczącymi prawidłowej i bezpiecznej utylizacji baterii.

### **Uważaj na nagłe przerwy w działaniu**

Aparaty słuchowe mogą nagle przestać działać, np. gdy bateria się wyczerpała lub jeśli dźwiękówód jest niedrożny. Pamiętaj o tym zwłaszcza w sytuacjach, w których należy zwracać uwagę na dźwięki ostrzegawcze (np. gdy uczestniczysz w ruchu drogowym).

### **Używanie z aktywnymi implantami medycznymi**

Aparaty słuchowe zostały dokładnie opracowane i przetestowane pod kątem wpływu na zdrowie człowieka zgodnie z międzynarodowymi normami dotyczącymi emisji dla urządzeń dopuszczonych do długotrwałego użytku przez ludzi (Specific Absorption Ratio, SAR), indukowanego pola elektromagnetycznego i napięcia w ciele człowieka.

Poziomy ekspozycji są znacznie niższe niż

dopuszczalne międzynarodowe limity bezpieczeństwa dotyczące SAR, indukowanego pola elektromagnetycznego i napięcia w ciele człowieka określone w normach dotyczących zdrowia ludzi oraz wzajemnego oddziaływania z aktywnymi implantami medycznymi, np. rozrusznikami serca.

Jeśli masz aktywny implant wszczepiony do mózgu, skontaktuj się z producentem swojego wszczepionego urządzenia, aby uzyskać informacje na temat używania go z aparatami słuchowymi.

Akcesoria z wbudowanym magnesem (np. magnes do funkcji Telefon Auto i narzędzie wielofunkcyjne) trzymaj w odległości co najmniej 30 centymetrów (12 cali) od wszczepionego urządzenia medycznego.

Zaleca się postępowanie zgodnie z wytycznymi producenta Twojego wszczepionego urządzenia medycznego dotyczącymi używania implantu z magnesami.

### **Używanie z implantami ślimakowymi**

Jeżeli masz implant ślimakowy (CI) na jednym uchu i aparat słuchowy na drugim, pamiętaj, aby zawsze trzymać implant ślimakowy w odległości co najmniej 1 centymetra (0,4 cala) od aparatu słuchowego. Pole magnetyczne z systemu implantu ślimakowego może trwale uszkodzić słuchawkę aparatu słuchowego. Nigdy nie umieszczaj urządzeń blisko siebie na stole (np. podczas wymiany baterii lub czyszczenia). Nie noś systemu implantu ślimakowego i aparatu słuchowego razem w tym samym pudełku.

### **Odłączona nasadka/wkładka w przewodzie słuchowym**

Po zdjęciu aparatu z ucha upewnij się, że do dźwiękowodu dołączona jest nasadka/wkładka. Jeżeli na dźwiękowodzie nie ma nasadki/wkładki, może to oznaczać, że nasadka/wkładka nadal znajduje się w przewodzie słuchowym. W takim przypadku skonsultuj się z protetykiem słuchu.

## **Ostrzeżenia ogólne**

### **Potencjalne działania niepożądane**

Kiedy używasz aparatów słuchowych, Twoje uszy mogą produkować więcej woskowiny. W rzadkich przypadkach niealergiczne materiały stosowane w produkcji mogą spowodować podrażnienie skóry lub inne nietypowe objawy. W przypadku wystąpienia takich objawów skonsultuj się z lekarzem.

### **Zdejmuj aparaty słuchowe przed określonymi zabiegami medycznymi**

Zdejmuj aparaty słuchowe przed zabiegami medycznymi, np. badaniem rentgenowskim, tomografią komputerową, rezonansem magnetycznym, badaniem PET, elektroterapią lub operacją. Aparat może ulec uszkodzeniu pod wpływem silnych pól magnetycznych lub elektromagnetycznych.

### **Chroń przed wysokimi temperaturami**

Nigdy nie wystawiaj aparatów słuchowych na działanie wysokich temperatur, np. zostawiając je w samochodzie, który stoi na słońcu.

Nigdy nie susz aparatów za pomocą

zewnątrznego urządzenia grzewczego, np. suszarki do włosów, kuchenki mikrofalowej, piekarnika, itp.

### **Chroń przed substancjami chemicznymi**

Zdejmuj aparaty słuchowe przed użyciem produktów zawierających określone substancje chemiczne, które mogą uszkodzić aparaty, np. kosmetyków, lakierów do włosów, perfum, płynów po goleniu, olejków do opalania czy środków przeciw owadom. Poczekaj, aż produkty te wyschną, zanim założysz aparaty.

### **Podłączanie do urządzeń zewnętrznych**

Bezpieczeństwo używania aparatu słuchowego podłączonego do urządzenia zewnętrznego (za pomocą uniwersalnego przewodu AUX i/ lub przewodu USB, i/lub bezpośrednio) zależy od zewnętrznego źródła sygnału. Gdy aparat słuchowy jest podłączony do urządzenia zewnętrznego zasilanego z sieci (podłączonego do gniazdka), urządzenie to musi być zgodne z normą IEC 62368-1 lub równoważnymi normami bezpieczeństwa.

### **Używanie akcesoriów innych firm**

Używaj tylko akcesoriów, przewodów lub przetworników (np. mikrofonów) dostarczanych przez producenta. Używanie akcesoriów innych niż oryginalne może ograniczyć zgodność elektromagnetyczną (EMC) aparatów słuchowych.

### **Nie modyfikuj aparatów słuchowych**

Nie dokonuj w aparatach słuchowych żadnych modyfikacji, które nie zostały wyraźnie zatwierdzone przez producenta. W przeciwnym razie gwarancja straci ważność.

### **Używanie w pobliżu źródeł zakłóceń elektromagnetycznych**

Aparaty słuchowe zostały starannie przetestowane pod kątem zakłóceń zgodnie z najbardziej wymagającymi normami międzynarodowymi, w tym normą EN/IEC 60601-1-2 wraz ze zmianami i poprawkami. W pobliżu sprzętu, który może wpływać na działanie Twoich aparatów, takiego jak telefony komórkowe, routery Wi-Fi lub inne urządzenia oznaczone symbolem pokazanym na ilustracji,

mogą wystąpić zakłócenia elektromagnetyczne. Jeżeli zakłócenia wpływają na aparaty słuchowe, odsuń się od źródła zakłóceń.

### **Aparat Power**

Należy zachować szczególną ostrożność podczas wyboru, dopasowania i używania aparatu słuchowego o dużej mocy (Power), ponieważ maksymalne ciśnienie dźwięku może przekroczyć 132 dB. Istnieje ryzyko dalszej utraty słuchu przez użytkownika aparatu. Informacje dotyczące tego, czy Twój aparat słuchowy jest aparatem Power, znajdziesz na początku tej instrukcji w rozdziale Informacje ogólne.

## Znajdowanie informacji o produkcie

Informacje o aparacie słuchowym, w tym numer seryjny, oznaczenie CE i data produkcji, znajdują się na komorze baterii aparatu i nad nią.

### **WAŻNA INFORMACJA**

Numer seryjny aparatu słuchowego może Ci podać protetyk słuchu.

## Odporność na wodę i pył (IP68)

Aparat słuchowy jest zabezpieczony przed wnikaniem pyłu i wody. To oznacza, że został zaprojektowany tak, by można go było nosić w większości codziennych sytuacji. Dlatego nie musisz się martwić wilgocią ani deszczem.

Jeśli na skutek kontaktu z wodą aparat słuchowy przestanie działać, postępuj zgodnie z następującymi wskazówkami:

1. Ostrożnie wytrzyj wodę.
2. Otwórz komorę baterii, wyjmij baterię i ostrożnie wytrzyj wodę z komory baterii.
3. Aparat z otwartą komorą baterii pozostaw do wyschnięcia na około pół godziny.
4. Włóż nową baterię.

### **WAŻNA INFORMACJA**

Nie noś aparatu słuchowego pod prysznicem ani podczas pływania, nurkowania czy udziału w innych zabawach/sportach wodnych. Nie zanurzaj aparatu w wodzie ani w innych płynach.

# Warunki używania

<b>Warunki podczas pracy</b>	Temperatura: od +1°C do +40°C (od +34°F do +104°F) Wilgotność: od 5% do 93% wilgotności względnej, bez skraplania Ciśnienie atmosferyczne: od 700 hPa do 1060 hPa
<b>Warunki podczas transportu i przechowywania</b>	Podczas transportu i przechowywania temperatura oraz wilgotność nie powinny przekraczać poniższych limitów:  <b>Transport:</b> Temperatura: od -25°C do +60°C (od -13°F do +140°F) Wilgotność: od 5% do 93% wilgotności względnej, bez skraplania Ciśnienie atmosferyczne: od 700 hPa do 1060 hPa <b>Przechowywanie:</b> Temperatura: od -25°C do +60°C (od -13°F do +140°F) Wilgotność: od 5% do 93% wilgotności względnej, bez skraplania Ciśnienie atmosferyczne: od 700 hPa do 1060 hPa

## Informacje techniczne

Aparat słuchowy wykorzystuje dwie techniki radiowe opisane niżej:

Aparat słuchowy zawiera nadajnik-odbiornik radiowy wykorzystujący technikę indukcji magnetycznej krótkiego zasięgu o częstotliwości 3,84 MHz. Natężenie pola magnetycznego nadajnika jest bardzo małe i zawsze mniejsze niż 15 nW (zazwyczaj poniżej -15 dB $\mu$ A/m przy odległości 10 metrów (-4,6 dB $\mu$ A/ft przy odległości 33 stóp)).

Aparat słuchowy zawiera także nadajnik-odbiornik radiowy wykorzystujący technikę Bluetooth Low Energy oraz zastrzeżoną technikę radiową krótkiego zasięgu, obie pracujące w paśmie ISM 2,4 GHz.

Moc emisji nadajnika radiowego jest niewielka i zawsze mniejsza niż 2 mW.

Używaj aparatów słuchowych tylko w miejscach, w których dozwolona jest transmisja bezprzewodowa.

Aparat słuchowy spełnia międzynarodowe normy dotyczące transmisji radiowej, kompatybilności elektromagnetycznej i emisji dla urządzeń dopuszczonych do długotrwałego użytku przez ludzi.

Aparat słuchowy jest przeznaczony do pracy w miejscach publicznych i w domu. Urządzenie przeszło następujące obowiązujące testy dotyczące emisji i odporności:

Wymagania dotyczące emisji promieniowania dla urządzenia z normą CISPR 11, grupa 1, klasa B zgodnie z tabelą 2 normy IEC 60601-1-2.

Emisja promieniowania dla urządzeń komunikacyjnych działających w paśmie ISM 2,4 GHz zgodnie z Kodeksem przepisów federalnych CFR, tytuł 47, część 15, podczęść C, ze specyfikacją standardów radiowych RSS-247 i z normą EN 300 328 (tylko dla produktów z Bluetooth).

Emisja promieniowana dla komunikacji w polu bliskim z użyciem indukcji magnetycznej, działającej na częstotliwości 3,84 MHz zgodnie z Kodeksem przepisów federalnych CFR, tytuł 47, część 15, podczęść C, ze specyfikacją standardów radiowych RSS-210 i z normą EN 300 330 (tylko w przypadku produktów z NFMI).

Odporność na pole elektromagnetyczne o częstotliwości radiowej (RF) na poziomie pola 10 V/m między 80 MHz a 2,7 GHz zgodnie z tabelą 4 normy IEC 60601-1-2 i 3 V/m między 2,7 a 6,0 GHz zgodnie z normą CISPR 32.

Odporność na pole elektromagnetyczne o częstotliwości radiowej (RF) na poziomie pola do 28 V/m dla wybranych pasm bezprzewodowej komunikacji radiowej między 380 MHz a 5,8 GHz zgodnie z tabelą 9 normy IEC 60601-1-2.

Odporność na pole elektromagnetyczne o częstotliwości radiowej (RF) na poziomie pola do 65 A/m dla wybranych zbliżeniowych pól magnetycznych na częstotliwościach 30 kHz, 134,2 kHz i 13,56 MHz zgodnie z tabelą 11 normy IEC 60601-1-2 AM1.

Poziomy pola dotyczące odporności na pole elektromagnetyczne o częstotliwości radiowej (RF) w wybranych pasmach, określone w normie IEC 60118-13 między 25 V/m a 60 V/m, a dla pól zbliżeniowych z urządzeń komunikacyjnych trzymany przy uchu określone w normie ANSI C63.19.

Odporność na pole magnetyczne o częstotliwości sieciowej na poziomie pola 30 A/m zgodnie z tabelą 4 normy IEC 60601-1-2 (tylko w przypadku produktów z cewką telefoniczną).

Odporność na poziomy wyładowań elektrostatycznych (ESD) wynoszące dla wyładowania przewodzonego +/- 2, 4 i 8 kV oraz dla wyładowania w powietrzu +/- 2, 4, 8 i 15 kV zgodnie z tabelą 4 normy IEC 60601-1-2.

Ze względu na ograniczone rozmiary aparatu słuchowego odpowiednie oznaczenia zgodności podano w niniejszej instrukcji.

Dodatkowe informacje można znaleźć w arkuszach danych technicznych na stronie [www.oticon.global](http://www.oticon.global)

Producent oświadcza, że aparat słuchowy jest zgodny z istotnymi wymaganiami i innymi odpowiednimi postanowieniami dyrektywy 2014/53/UE.

To urządzenie medyczne jest zgodne z rozporządzeniem unijnym (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

Deklaracja zgodności jest dostępna w siedzibie głównej.

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Dania  
[www.oticon.global/doc](http://www.oticon.global/doc)

CE 0123

 **AURACAST**  
A BLUETOOTH® TECHNOLOGY

 **Bluetooth®**



SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Dania



Utylizacja sprzętu elektronicznego musi być zgodna z lokalnymi przepisami.



**IP68**

Apple, logo Apple, iPhone, iPad, Vision Pro, Apple Watch, Mac i logo Mac są znakami towarowymi Apple Inc. zarejestrowanymi w Stanach Zjednoczonych i innych krajach. App Store jest znakiem usługowym Apple Inc.

Etykieta Made for Apple oznacza, że dane akcesorium zostało specjalnie zaprojektowane tak, aby łączyło się z wymienionym(i) na etykiecie produktem(-ami) Apple oraz że ma certyfikat producenta potwierdzający zgodność ze standardami wydajności Apple. Apple nie ponosi odpowiedzialności za działanie tego urządzenia ani za jego zgodność z normami bezpieczeństwa i normami prawnymi.

Android, Google Play i logo Google Play są znakami towarowymi Google LLC.

Znak słowny i logo Bluetooth® są zarejestrowanymi znakami towarowymi należącymi do Bluetooth SIG, Inc. Znak słowny i logo Auracast™ są znakami towarowymi należącymi do Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie wykorzystanie tych znaków przez Demant odbywa się w ramach udzielonej licencji. Pozostałe znaki towarowe i nazwy handlowe są własnością odpowiednich firm.

## Opis symboli towarzyszących produktowi



### Ostrzeżenia

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać tekst oznaczony symbolem ostrzegawczym.



### Producent

Urządzenie zostało wyprodukowane przez producenta, którego nazwa i adres znajdują się obok symbolu. Wskazuje producenta urządzenia medycznego zgodnie z rozporządzeniem unijnym (UE) 2017/745.



### Znak CE

Urządzenie jest zgodne ze wszystkimi wymaganymi rozporządzeniami i dyrektywami UE. Czterocyfrowy kod to numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej.



### Odpady elektroniczne (WEEE)

Aparaty słuchowe, akcesoria lub baterie należy oddać do recyklingu zgodnie z lokalnymi przepisami.

Użytkownicy aparatów słuchowych mogą także zwrócić odpady elektroniczne do protetyka słuchu w celu ich utylizacji. Sprzęt elektroniczny objęty Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).



### Znak zgodności z przepisami (RCM)

Urządzenie spełnia wymogi dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego, kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) oraz wymogi związane z transmisją radiową dla produktów dostarczanych na rynek australijski i nowozelandzki.

IP68

### Kod IP

Wskazuje klasę ochrony przed szkodliwym wnikaniem wody i cząstek stałych zgodnie z normą EN 60529. IP6X oznacza całkowitą ochronę przed pyłem. IPX8 oznacza ochronę przed skutkami ciągłego zanurzenia w wodzie.

## Opis symboli towarzyszących produktowi



### Logo Bluetooth

Zarejestrowany znak towarowy Bluetooth SIG, Inc., którego każdorazowe wykorzystanie wymaga licencji.



### Auracast

Zarejestrowany znak towarowy Bluetooth SIG, Inc., którego każdorazowe wykorzystanie wymaga licencji.



### Etykiety Made for Apple

Wskazuje, że urządzenie jest kompatybilne z urządzeniami iPhone i iPad.



### Etykieta Mac

Wskazuje, że urządzenie jest kompatybilne z urządzeniami Mac.



### Etykieta Apple AirPlay

Wskazuje, że do rozłączania i łączenia aparatów słuchowych z urządzeniem Mac można używać przycisku AirPlay.



### Etykieta Android

Wskazuje, że urządzenie jest kompatybilne z urządzeniami z systemem Android.



### Pętla indukcyjna


Logo zawiera uniwersalny symbol wspomagania słuchu. Symbol „T” oznacza, że zainstalowano pętlę indukcyjną.



### Nadajnik częstotliwości radiowej (RF)

Aparat słuchowy zawiera nadajnik fal radiowych.

## Opis symboli towarzyszących produktowi

<b>GTIN</b>	<b>Globalny numer jednostki handlowej</b> Unikalny w skali międzynarodowej 14-cyfrowy kod służący do identyfikacji zarówno urządzenia medycznego, jak i oprogramowania tego urządzenia. GTIN w tej instrukcji odnosi się do oprogramowania wewnętrznego (FW) urządzenia medycznego. GTIN na wymaganej prawnie etykiecie opakowania odnosi się do części sprzętowej urządzenia medycznego.
<b>FW</b>	<b>Firmware</b> Wersja oprogramowania sprzętowego (firmware) urządzenia.
	<b>Przechowywać w suchym miejscu</b> Wskazuje urządzenie medyczne, które musi być chronione przed wilgocią.
<b>REF</b>	<b>Numer katalogowy</b> Wskazuje nadany przez producenta numer katalogowy umożliwiający zidentyfikowanie urządzenia medycznego.
<b>SN</b>	<b>Numer seryjny</b> Wskazuje nadany przez producenta numer seryjny umożliwiający zidentyfikowanie danego urządzenia medycznego.
<b>MD</b>	<b>Urządzenie medyczne</b> To urządzenie jest urządzeniem medycznym.
<b>UDI</b>	<b>Unikalny identyfikator urządzenia</b> Wskazuje nośnik, który zawiera unikalne informacje o identyfikatorze urządzenia.

## Gwarancja międzynarodowa

Urządzenie jest objęte międzynarodową gwarancją producenta. Ta międzynarodowa gwarancja obejmuje wady produkcyjne i materiałowe samego urządzenia, nie dotyczy natomiast akcesoriów, takich jak baterie, dzwiękowody, słuchawki, nasadki/wkładki, filtry itp. Gwarancja NIE obejmuje zniszczenia, uszkodzenia lub niewłaściwego funkcjonowania spowodowanego nieprawidłowym/niewłaściwym użytkowaniem lub konserwacją, zaniedbaniem, nadużyciem, wypadkiem, manipulacją przez nieuprawnione osoby, narażeniem na warunki korozyjne, fizycznymi zmianami w uchu użytkownika, a także uszkodzeń spowodowanych obcymi przedmiotami, podłączonymi urządzeniami lub niewłaściwym dopasowaniem przez protetyka. Powyższa międzynarodowa

gwarancja nie narusza żadnych praw, które mogą mieć zastosowanie na mocy przepisów krajowych regulujących sprzedaż towarów konsumpcyjnych w kraju, w którym zakupiono urządzenie. Firma protetyczna, w której się zaopatrujesz, może również ustalić zakres gwarancji przekraczający tę międzynarodową gwarancję. W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się ze swoim protetykiem słuchu.

### **Jeżeli potrzebujesz serwisu**

Dostarcz urządzenie do protetyka słuchu, który może mieć możliwość rozwiązania drobnych problemów i zmiany ustawień na miejscu. Protetyk słuchu może pobrać opłatę za swoje usługi.

# Gwarancja

## Certyfikat

Imię i nazwisko nabywcy: \_\_\_\_\_

Protetyk słuchu: \_\_\_\_\_

Adres protetyka słuchu: \_\_\_\_\_

Nr telefonu protetyka słuchu: \_\_\_\_\_

Data zakupu: \_\_\_\_\_

Okres gwarancji: \_\_\_\_\_ Miesiące: \_\_\_\_\_

Aparat lewy: \_\_\_\_\_ Nr seryjny: \_\_\_\_\_

Aparat prawy: \_\_\_\_\_ Nr seryjny: \_\_\_\_\_

# Indywidualne ustawienia aparatu słuchowego

*Wypełnia protetyk słuchu.*

Tinnitus SoundSupport: ograniczenie czasu używania			
<input type="checkbox"/>	Brak ograniczeń używania		
	Program	Początkowa głośność (szumy uszne/Tinnitus)	Maksymalna głośność (szumy uszne/Tinnitus)
<input type="checkbox"/>	1	Maks. _____ godz. dziennie	Maks. _____ godz. dziennie
<input type="checkbox"/>	2	Maks. _____ godz. dziennie	Maks. _____ godz. dziennie
<input type="checkbox"/>	3	Maks. _____ godz. dziennie	Maks. _____ godz. dziennie
<input type="checkbox"/>	4	Maks. _____ godz. dziennie	Maks. _____ godz. dziennie

## Przegląd ustawień Tinnitus SoundSupport w aparacie słuchowym

Lewy			Prawy	
<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie	Tinnitus SoundSupport	<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie

**A) Regulowanie głośności Tinnitus SoundSupport w każdym aparacie niezależnie**

Aby **zwiększyć** lub **zmniejszyć** głośność (tylko w jednym aparacie słuchowym), naciskaj krótko górną lub dolną część przycisku funkcji do momentu osiągnięcia odpowiedniego poziomu głośności.

**B) Regulowanie głośności Tinnitus SoundSupport w obu aparatach jednocześnie**

Używając przycisku jednego aparatu słuchowego, możesz zwiększać/zmniejszać głośność w obu aparatach. Zmiana głośności w jednym aparacie spowoduje zmianę głośności również w drugim.

Aby **zwiększyć** głośność, naciskaj krótko górną część przycisku funkcji.  
Aby **zmniejszyć** głośność, naciskaj krótko dolną część przycisku funkcji.

Wypełnia protetyk słucho.

## Przegląd ogólnych ustawień aparatu słuchowego

Lewy			Prawy	
<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie		<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
<input type="checkbox"/> Krótkie naciśnięcie		Przełączanie programu	<input type="checkbox"/> Krótkie naciśnięcie	
<input type="checkbox"/> Długie naciśnięcie			<input type="checkbox"/> Długie naciśnięcie	
<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie	Regulowanie głośności	<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie	Wyciszenie	<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
<b>Wskaźniki regulacji głośności</b>				
<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.	Sygnał dźwiękowy min./maks. głośności	<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.
<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.	Sygnał dźwiękowy zmiany głośności	<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.
<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.	Sygnał dźwiękowy początkowej głośności	<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.
<b>Wskaźniki stanu baterii</b>				
<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.	Ostrzeżenie o słabej baterii	<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.

Wypełnia protetyk słuchu.

## Wskaźniki dźwiękowe i świetlne (LED)

Różne sygnały wskaźnika dźwiękowego i wskaźnika świetlnego (LED) informują o stanie aparatu słuchowego. Na kolejnych stronach przedstawione są opcje ustawień wskaźników.

Protetyk słuchu może ustawić wskaźnik dźwiękowy i wskaźnik świetlny (LED) zgodnie z Twoimi preferencjami.

Program	<input type="checkbox"/> Dźwięk	<input type="checkbox"/> LED*	Powiadomienie głosowe	Kiedy używać tego programu
1	1 dźwięk	○	<input type="checkbox"/> Tak <input type="checkbox"/> Nie	
2	2 dźwięki	○ ○		
3	3 dźwięki	○ ○ ○		
4	4 dźwięki	○ ○ ○ ○		

○ migający ZIEŁONY, krótki sygnał

\*Wskaźnik LED miga stale lub sygnał powtarzany jest trzy razy z krótkimi przerwami.

Włączanie/ wyłączenie	Dźwięk	LED	Uwagi dot. LED
Włączenie	<input type="checkbox"/> melodyjka	<input type="checkbox"/>	prezentowany raz
Głośność	Dźwięk	LED	
Głośność początkowa	<input type="checkbox"/> 2 krótkie sygnały	<input type="checkbox"/>	
Głośność min./maks.	<input type="checkbox"/> 3 krótkie sygnały	<input type="checkbox"/>	
Głośniejsz/ciszej	<input type="checkbox"/> 1 krótki sygnał	<input type="checkbox"/>	powtarzany ciągle lub powtórzony trzy razy*
Wyciszenie	<input type="checkbox"/> zanikający dźwięk (melodyjka)	<input type="checkbox"/>	

migający ZIELONY, długi sygnał    migający ZIELONY, krótki sygnał

migający POMARAŃCZOWY, długi sygnał    migający POMARAŃCZOWY, krótki sygnał

\*Wskaźnik LED miga stale lub sygnał powtarzany jest trzy razy z krótkimi przerwami.



Ciąg dalszy na następnej stronie

Aksesoria	<input type="checkbox"/> Dźwięk	<input type="checkbox"/> LED	Uwagi dot. LED
Adapter TV 3.0	2 różne dźwięki		powtarzany ciągle lub powtórzony trzy razy*
EduMic	2 różne dźwięki		
ConnectClip	2 różne dźwięki		
Bluetooth	<input type="checkbox"/> Dźwięk	<input type="checkbox"/> LED	
Bluetooth wyłączony	krótka melodyjka		
Bluetooth włączony	krótka melodyjka		prezentowany raz

migający ZIELONY, długi sygnał   migający ZIELONY, krótki sygnał  
 migający POMARAŃCZOWY, krótki sygnał

\*Wskaźnik LED miga stale lub sygnał powtarzany jest trzy razy z krótkimi przerwami.

Ostrzeżenia	Dźwięk	LED	Uwagi dot. LED
Słaba bateria	<input type="checkbox"/> 3 naprzemienne dźwięki	<input type="checkbox"/> ● ● ● ● ● ● ● ●	powtarzany ciągle
	<input type="checkbox"/> Powiadomienie głosowe		
Wyczerpana bateria - wyłączenie	4 zanikające dźwięki		
	<input type="checkbox"/> Powiadomienie głosowe		
Należy wykonać przegląd mikrofonu	8 krótkich sygnałów powtórzonych 4 razy	<input type="checkbox"/> ●● ●● ●● ●●	powtórzony 4 razy
	<input type="checkbox"/> Powiadomienie głosowe		

 migający POMARAŃCZOWY, długi sygnał
  migający POMARAŃCZOWY, krótki sygnał

# Rozwiązywanie problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna
Brak dźwięku	Wyczerpana bateria
	Niedrożna końcówka uszna (nasadka, Grip Tip, wkładka lub mikrowkładka)
	Wyciszony mikrofon aparatu słuchowego
Przerywany lub zbyt cichy dźwięk	Zablokowany otwór wylotowy dźwięku
	Wilgoć
Gwizd lub pisk	Źle włożona nasadka/wkładka
	Woskowina w przewodzie słuchowym
	Ucho urosło
Sygnaly dźwiękowe	Jeżeli aparat słuchowy emituje osiem krótkich sygnałów dźwiękowych cztery razy z rzędu, oznacza to, że należy wykonać przegląd serwisowy mikrofonu
Problem z parowaniem z urządzeniem smart	Brak połączenia Bluetooth
	Sparowany tylko jeden aparat słuchowy
Problemy z łącznością z Mac lub Vision Pro	Problemy z dźwiękiem

## Rozwiązanie

Wymień baterię

Wyczyść wkładkę, mikrowkładkę lub LiteTip lub wymień filtr przeciwwoskowinowy

Wymień nasadkę lub Grip Tip

Wyłącz wyciszenie aparatu słuchowego

Wyczyść wkładkę, mikrowkładkę lub LiteTip, wymień filtr przeciwwoskowinowy lub wymień nasadkę lub Grip Tip

Wytrzyj baterię suchą ściereczką

Ponownie włóż nasadkę/wkładkę do przewodu słuchowego

Udaj się do laryngologa, aby usunąć woskowinę

Skontaktuj się z protetykiem słuchu

Skontaktuj się z protetykiem słuchu

- 1) Usuń parowanie aparatu słuchowego
- 2) W telefonie wyłącz i ponownie włącz Bluetooth
- 3) Wyłącz aparat słuchowy i włącz go ponownie
- 4) Sparuj aparat słuchowy ponownie (aby uzyskać wskazówki, odwiedź: [www.oticon.global/pairing](http://www.oticon.global/pairing)).

- 1) Otwórz Centrum sterowania na Mac lub VisionPro
- 2) Pod „Dźwięk” wyłącz przycisk AirPlay
- 3) Wyłącz i włącz aparaty słuchowe
- 4) W Centrum sterowania pod „Dźwięk” włącz przycisk AirPlay

### Uwaga

Jeżeli żadne z sugerowanych rozwiązań nie pomaga, skontaktuj się z protetykiem słuchu.



< 8,15 mm >



>

21 mm

<

< 15 mm >

< 9,0 mm >



**oticon**  
life-changing **technology**